



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三三一九一

一九七八年五月三十日

星期二

目錄

商討控制染污問題辦法	第一頁
本港輸往紐西蘭貨品將由非官方團體簽證	第四頁
英社會事務大臣及工黨議員今日參觀福利機構	第五頁
英社會事務大臣明日參觀兒童院及教導所	第六頁
菲林明道採取臨時交通措施	第七頁
工程拓展署長視察工程進展情形	第八頁
端午節法定勞工假日	第九頁
市局選民登記下月中旬截止	第十頁
葵芳郵政局略改辦公時間	第十頁
中西區小學生參加交通安全演講比賽	第十一頁

政府應與工業界加強聯繫 商討控制染污問題的辦法

港府環境保護顧問聶德博士今日（星期二）強調指出，對於控制染污問題，政府應與工業界加強聯繫，作出更妥善的諮商安排。

聶博士在香港工業總會每月午餐例會中表示，有關方面現正研究由主要工業團體派出代表以及重組政府之環境污染諮詢委員會的可能性。

他又說，環境污染諮詢委員會內已囊括工商界知名人士，而且在發展保護本港環境的一般策略方面，亦曾作出寶貴貢獻。

他續說：「不過，為應付下一階段的工作，包括制訂大量規例及早期實施工作，我們需要一個與前稍有不同的環境污染諮詢委員會。我們現正研究的各項改變，包括能否將諸如貴會之主要工業團體所派出的正式代表，包括在重新組織後之環境污染諮詢委員會內。」

聶博士並談及擬定一個法定範圍，並根據該範圍來制訂控制染污的全盤策略。環境污染諮詢委員會在過去三年來曾就該問題作廣泛性之研討，現時又正與本港工業界的代表組織進行討論，其中包括香港工業總會成立的專責小組，以及香港總商會和中華廠商會設立的類似小組。

聶氏說：「我們正把擬議法例中的條例，逐一提出與工業界商討，以免將屬於不同範圍的問題混為一談。」

他說：「目前本港對於廢水造成的染污問題並無有效管制方法，而這方面的潛在健康危機可能是相當嚴重的，所以我們已將液體污染列為優先討論的問題。」水流污染管制條例乃成為該委員會與工業界所討論的五項條例中的首項。

聶氏說，每次與工業界代表組織所成立的小組委員會舉行會議時，他都強調政府並無將染污問題歸咎於工業界，這與一些市民所得之印象恰好相反。

他說：「工業，實際上是一部份工業，只是引起染污的因素之一。事實上，根據有關方面的估計，在所有工業機構中，只有百分之十會製造足以引起染污的廢水。各方面，尤其是水流染污方面的管制措施和所需作出之投資，其中不少可以預料是針對市民大眾和家庭住戶，而非製造工業的。」

「本人很高興說，我們與工業界進行商討以來，直至今目前為止，反應令人鼓舞。本人並非說我們受到熱烈的歡迎，但一般來說，都承認有制訂若干管制措施的需，而且我們所提出的建議，也得到經過深思熟慮並有建設性的批評。」

聶德博士謂有兩項重要的特點應予提及，其一是：我們計劃把所做的工作加以適當安排，使其對現有工業和大眾影響極小。除非在少數情形之下，因為發覺嚴重危害健康的確實證據外，我們不打算採取涉及以往的管制規定，我們心目中要做的工作，短期性的是控制目前的污染形勢，其辦法是於為普通生產過程的差異情況預留餘地後，對現時排出污染物加以限制，使之不超過目前的程度。中期性的工作是防止形勢顯著惡化，其辦法是

在我們的新工業、新建污水渠道及可以在最方便、最合化算的情形下適合管制的新裝置等排出污染物情形，實施適當管制措施。在長期性工作方面，我們希望透過市區及工業重建的自然演進過程來設法達到改善目的。當然這些重建過程是必須配合新裝置的需要的。

擬議管制措施的第二項特點是有意採用一項「環境質素管理」方法，而不擬採取綜合性的管制污染辦法。

在我們迄今為止已舉行的海水染污管制條例會議的整個時期內，工業界代表為兩項主要問題擔憂。

第一是雖然我們提出來作為一項藍本的法例已獲得普遍贊成，但大家認為政府不可只是保證於根據主例制訂有關規例時徵詢工業界意見這麼簡單。

第二是關於具有改變工業廢料作用的現有排出裝置的含意，應要說明得比目前更清楚明確。我們十分明白工業界對這項問題的關注。我們正在依照一項我們可望針對工業界關心情的方法來修訂有關釋義。同時，我們希望避免使到造成污染情形的人士和管制當局陷入一個太沒有彈性的境地之內。

聶博士說，我們計劃在布政司署設立一個中央環境保護組，然後在各部門設立管制小組。

本港輸往紐西蘭貨品
將由非官方團體簽證

工商署今日（星期二）宣佈，五個非官方團體已獲授權簽發加簽產地來源証，予香港於下（六）月一日及以後，根據普及特惠稅優待計劃付運，輸往紐西蘭之貨物。

該五個非官方團體為香港總商會，香港工業總會，香港印度商會，香港中華廠商聯合會及中華總商會。

紐西蘭是隨着日本，瑞士及加拿大之後，第四個接納由非官方團體簽發之普及特惠稅証件的國家。

紐西蘭普及特惠稅計劃規定由發展中國家，包括香港，輸往該地之產品，其中約三千三百種得享有較低之關稅。該等產品包括香港大部份主要出口貨物在內，例如紡織品，鞋類及玩具。

工商署發言人表示，該五個團體之職員曾在工商署接受訓練，對於處理申請普及特惠稅之簽証手續，能夠勝任愉快。他補充說，該五個團體將會根據工商署所採用之規則及手續來辦理簽証。工商署並與該五個團體成立了一個簽証統籌小組，以便保持緊密聯繫。該小組是由上述五個團體及工商署的高級人員組成。

英社會事務大臣及工黨議員
今日參觀本港四間福利機構

本港四間福利機構，今日（星期二）有兩位特別貴賓到訪。彼等為英國社會事務大臣晏諾斯及國會工黨議員麥法克。

他們今日先後前往大口環甘迺迪中心、啓智兒童中心、黃竹坑香港仔康復中心及華富邨的華康老人宿舍，參觀住院者的日常生活，及傷殘者接受有關家務，裁剪木工及縫紉的訓練。同行者有社會事務司何鴻鑾及社會福利署康復部總主任顧楊彥慈女士。晏氏與麥氏抵達目的地後，即由工作人員帶引參觀院內各項設備，訓練活動和康復計劃。

他們得知甘迺迪中心是一間由政府津貼及由香港紅十字會辦理的留宿兼日間訓練中心，負責照料一百一十名身體有缺陷的兒童，彼等之年齡由四歲至十七歲不等。該中心為他們提供兩年入學前之訓練及九年小學與初中教育，另外並提供各種醫藥及治療服務。

位於香港仔的啓智兒童中心，可收容一百四十名弱智兒童，並為他們提供日間及住院訓練，使他們能學習自我照顧、社交、普通知識、及工作耐力等。

毗鄰的香港仔康復中心，其工作是協助傷殘人士重建其社交和就業能力。該院可收容二百五十五名傷殘人士，其中以身體殘廢及智力遲鈍者佔大多數。

啓智兒童中心及香港仔康復中心同屬政府機構，由社會福利署管理。

華康老人宿舍是由香港基督教服務委員會開辦，並獲得政府津貼。該宿舍可以收容一百二十名六十歲或以上，可許行動和能夠自立的老人。

編輯注意：新聞箱備取。上述各福利機關之圖片，將於今日傍晚分放本處。

英國社會事務大臣晏諾斯
明日參觀兒童院及教導所

訪港英國社會事務大臣晏諾斯及國會工黨議員麥法克
連，明（星期三）日齊往黃大仙之竹園兒童院及柴灣的哥
臣角教導所，參觀該兩個機構所提供的各項設施與服
務。

竹園兒童院是由社會福利署辦理，為八十名八歲以下
的兒童提供為期六個月或不足六個月的臨時照料。

該院是透過不拘形式的教育方法去發展兒童的體能及
智力，並為他們舉辦戶內及戶外遊戲。

哥連臣角教導所係由監獄署管理，負責監管十七至二
十一歲的青年罪犯，並為他們提供六個月至三年不等的
教育及職業訓練。

編輯注意：

歡迎派員訪攝上述兩項訪問，屆時備有專車接送新聞
界代表。

前往竹園兒童院之車輛，約於明（星期三）日上午九
時正由銅鑼灣利園酒店東邊入口處門外開出。

欲自行前往該院訪攝者，則請於上午九時三十五分前
抵達。竹園兒童院之院址為黃大仙龍鳳街。

接載新聞界代表前往哥連臣角教導所之專車，定於上
午十時正由灣仔愛群道大廈開出。高級新聞主任彭敬德
將在教導所協助報。

擬自行前往訪攝者，則請於上午十一時前抵達。教導
所之地址為柴灣哥連臣角道。

菲林明道採取
臨時交通措施

運輸署宣佈，該署將於下（六）月一、二、五、六日共四天，上午八時至下午六時，在灣仔菲林明道採取多項臨時交通措施，以便進行天橋路面維修工程。

六月一日（星期四）

☆菲林明道天橋之東北斜坡暫禁通車；其西北斜坡則設有交通燈號，指揮來往車輛，輪流通過。
☆港灣道以北一段菲林明道，其西行車道改為雙程路線。
☆港灣道以北之菲林明道，其東、西行車道之間一段支路改為單程西行路線。

六月二日（星期五）

☆菲林明道天橋之西北斜坡暫禁通車；其東北斜坡，則設有交通燈號，指揮來往車輛，輪流通過。
☆港灣道以北之菲林明道，其東、西行車道改為雙程路線。
☆港灣道以北之菲林明道，其東、西行車道改為單程西行路線。

六月五日（星期一）及六日（星期二）

菲林明道天橋之南部斜坡，由雙綫行車改為單綫行車，並設有交通燈號，指揮往來車輛，輪流通過。被取消的綫暫行封閉。

上述各日下午六時後，交通即恢復正常。

屆時該處將設適當交通標誌，指導駕車人士。

工務署工程拓展署署長
視察多項工程進展情形

工務司署工程拓展署署長施德今日（星期二）前往港島若干工程地盤，視察工務司署屬下多項工程的進展情形。

陪同施氏前往視察者計有工務司署電器機械總工程師夏敦、海港工程部總工程師湛伯禮、土木工程處顧問工程管理部總工程師黃國才及港島路政部總工程師何國餘。

施氏視察的工程之一為位於柴灣道對開新業街的垃圾處理廠。這座建設費達三千八百萬元的廠房佔地九千三百方米。

施氏對這座本港最新式垃圾處理廠的工程進度，感到高興。

樓高兩層之辦公大樓及垃圾腐化池的打樁工程現已完竣。

垃圾處理廠的機械及設備現已運到該地盤，安裝工作剛告展開。

施氏說，新垃圾處理廠正好代表工務司署在致力發展以較佳及更適合環境的處理垃圾方法方面，已向前邁進一大步。

他續說，新廠於明年二月落成後，將使現有的垃圾處理設施更為完備。

施氏今日所視察的其他工程包括北角第二個渡海碼頭及鴨脷洲大橋。上述兩項工程均訂於明年完竣。

端午節法定勞工假日

勞工處處長韓達誠今日提醒僱主謂：今年六月十日（星期六），即端午節，為僱傭條例所規定每年十天法定假日中之一日。

韓氏強調稱：僱傭條例之條款不但適用於工業中之僱員，且對整個商業界包括服務行業及飲食業亦一樣適用。

根據該條例之規定，所有體力勞動僱員，包括家庭傭僕，不論其工作類別及入息多寡，及所有月入不超過二千元之非體力勞動僱員，均有權享有該假日。同時，倘若僱員在該假日前會連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付這天假日之工資。

僱主如需要僱員在法定假日工作，則必須預先至少四十八小時通知僱員，並於法定假日六十日內給予另定假日。

僱主如欲於法定假日前給予僱員另定假日，則必須在該另定假日前四十八小時予以通知。僱主如欲在法定假日後給予另定假日，則必須於法定假日前至少四十八小時將該項更改通知僱員。

任何人士如對法定假日有所投訴或疑問，可逕與就近勞資關係科分區辦事處聯絡。聯絡電話為：

九龍東區：三一二〇五六三八

九龍西區：三一二〇一六五二

觀塘區：三一八九八五二〇

荃灣區：一二一四二二〇九六

屯門區：一二一八一八四四三內綫八十二

港島區：五一二八二五二三內綫六十

市局選民登記 下月中旬截止

市政局選舉註冊主任郭可諍提醒具有選民資格的人士說，選民登記截止日期為六月十五日。

郭氏表示，準選民僅尚有兩個星期辦理登記手續。自本年二月十五日開始接受選民登記以來，已逾八千名市民向註冊主任申請登記為市政局選民，較一九七六年同期的選民登記人數增加幾達三倍。

郭氏繼續指出：「本人希望具有資格的選民，盡量於未來兩週內，將填妥的申請表格寄回，以便獲得市政局選舉投票的權利。」

申請表格可向港九各區郵政局、新界各理民府辦事處、各區民政署、人民入境事務處及人事登記處各辦事處索取。

申請表格可用中文或英文填寫。

郭氏稱：「每位辦理市政局選民登記之新選民，都有自行選擇投票站之權利。但須於六月十五日前選妥投票站。」

葵芳郵政局略改辦公時間

郵政局今日宣佈，葵芳邨第七座葵芳郵政局的辦公時間，本週四（六月一日）起略有更改。

新辦公時間為週一至週五，上午九時至下午一時及下午二時半至五時，週六則由上午九時至下午一時。

現時該郵局週一至週五之下午辦公之時間為下午二時十五分至五時。

中西區小學生參加 交通安全演講比賽

來自港島中西區十五間小學的學生，將於本星期六（六月三日）參加在潮商學校舉行的中文演講比賽，發表他們對交通安全的意見。

演講題目為：「怎樣避免車禍」，時間不得超過四分鐘，屆時，十五間學校將各派一名學生代表參加。是項比賽是為配合中西區滅罪運動而舉辦。

負責籌辦該比賽的李達如校長今日表示：「約於一個月前，我曾致函中西區各小學校長，邀請他們派學生參加此項演講比賽，他們的反應不錯。」

「各參賽學校的教師，先在校內舉行一項有關交通安全的作文比賽，以選出最佳作品，作為六月三日演講比賽的演辭。」

他補充稱：「我希望此舉能令學生更加瞭解交通安全的重要性。」

根據警方交通部統計，在本年首三個月內，中西區總共發生二百八十六宗交通意外。

交通部總督察姚義洪今日表示：「中西區的交通十分繁忙，並為港島學校最多的地區。所以，我認為類似是項演講比賽的學校活動意義重大，能提醒學生多注意交通安全。」

民政署、警務處、教育司署及中西區撲滅罪行委員會均會派出代表擔任演講比賽的評判。

冠、亞、季軍均可獲得獎盾一座，並分別得到價值一百五十元、一百元及五十元的書籍獎券一份。